

Malagar : un véritable patrimoine végétal - Le parc de Malagar s'est refait une beauté pour vous accueillir lors des prochains [Rendez-vous aux jardins](#), les **3 et 4 juin**.

Malagar : skutečné rostlinné dědictví – krásně zrevitalizovaný park Malagar vás ve dnech 3. a 4. června zve do svých zahrad.

Grâce au travail de Rémy et Marius, les jardiniers de Malagar, depuis plus d'un an, et sur les conseils de l'architecte paysagiste Françoise Phiquepal (Le parc de la Tête d'Or à Lyon, Les Jardins de la villa Arnaga à Combo les Bains, La maison natale de Colette, à Saint-Sauveur-en-Puisaye...), Malagar retrouve petit à petit son faste végétal. Pour ne citer que quelques "menus" travaux, vous pouvez d'ores et déjà observer :

Malagar získává krůček po krůčku zpět svoji rostlinnou krásu, a to díky více než roční práci zahradníků Rémyho a Maria a radám zahradního architekta Françoise Phiquepala (mezi jehož práce patří např. park de la Tête d'Or v Lyonu, zahrady villy Arnaga v Cambo-les-Bains, La maison natale de Colette v Saint-Sauveur-en-Puisaye...). Abychom tu neuváděli jen nějaké drobné práce, již teď se můžete podívat na:

la renaissance de la quatrième allée de charmille, dégagée du sous-bois, près de 250 sujets ont été replantés,

- ▶ le potager est aujourd'hui à hauteur des plus petits visiteurs et se recentre sur la découverte de légumes méconnus, des plantes aromatiques et sur le mélange de fleurs qui éloignent les ravageurs : pucerons et autres insectes, mais aussi petits mulots et grands chevreuils,
- ▶ un composteur a été créé pour constituer divers purins et engrais naturels : le parc se met totalement au vert !
- ▶ certains arbustes un peu trop envahissants ont fait une petite diète pour que la Terrasse de Malagar retrouve ses dimensions d'origine,

obnovenou rostlinnou alej zbavenou podrostu, téměř 250 nově vysázených stromů,

- ▶ zeleninová zahrada je nyní dostupná pro naše nejmenší návštěvníky a přeorientovala se na objevování neznámých druhů zeleniny, aromatických rostlin a směsí rostlin, které odpuzují škůdce – mšice a další hmyz, ale také myšice a srnce,
- ▶ pro vytváření přírodního hnojiva zde byl zbudován kompostér – park se úplně zazelenal!
- ▶ některé příliš invazivní keře byly odstraněny, aby mohla malagarská terasa dosáhnout svých původních rozměrů

▶ quant aux rosiers si chers à François Mauriac, ils affichent leurs belles couleurs pastels et leur odeur se mêle à celle du tilleul : venez donc en profiter !

▶ enfin sur l'ensemble des murs du domaine (dont la restauration est prévue en fin d'année), la vigne vierge ou ampelopsis a retrouvé toute sa place que le lierre avait envahi, et elle peut désormais s'étendre et lézarder tranquillement au soleil.

- ▶ růže, které François Mauriac tak miloval, staví na odiv své krásné pastelové barvy a jejich vůně se mísí s vůněmi lip – přijďte se podívat a přičichnout si!
- ▶ v neposlední řadě, po zdech hlavní budovy (jejíž rekonstrukce se předpokládá ke konci roku), se místo invazivního břechťanu opět poplází vinná réva, která se krásně rozprostře a bude se vyhřívat na sluníčku.

Celkový komentář :

- ▶ Jedná se nejspíš o článek na webových stránkách Malagaru, který po nějaké době úprav opět zve návštěvníky; má za cíl informovat a přilákat lidi, určen široké veřejnosti – není tedy zapotřebí odborných pojmů či přesných a detailních definic
- ▶ Celkově se mi s textem neparovalo moc dobře, měla jsem problém najít nějaké skutečnosti ve slovnících, ani vyhledávání obrázků mi moc nepomáhalo, mátl mě i rozložení textu, odrážky

Hodnocení: s poznámkami souhlasím; určení textu správné, s tím souvisí i jeho nedokonalosti – předpokládá jisté znalosti místa, ale přesto je jinde příliš technický (sujets pro sazenice)

Dobře jste v češtině vystihla tón pozvánky, věcné posuny nejsou zásadní (rod architektky ad.)

celkově A-